

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
97/C 369/01	Ecu	1
97/C 369/02	Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Rådets direktiv 93/42/EØF om medicinske anordninger ⁽¹⁾	2
97/C 369/03	Fortegnelse over internationale kontrol- og overvågningsselskaber, der er godkendt af medlemsstaterne i henhold til artikel 18, stk. 1, litra b), og stk. 2, litra c), i forordning (EØF) nr. 3665/87	3
97/C 369/04	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.1036 — Chrysler/Distributors (Benelux and Germany)) ⁽¹⁾	5
97/C 369/05	Anmeldelse af et joint venture (Sag IV/E-2/36.732) ⁽¹⁾	6
97/C 369/06	Anmeldelse af et joint venture (Sag IV/E-2/36.785) ⁽¹⁾	7
97/C 369/07	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.975 — Albacom/BT/ENI/Mediaset) ⁽¹⁾	8
97/C 369/08	Løbende licitation i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 570/88 af 16. februar 1988 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler	8
97/C 369/09	Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (mælk og mælkeprodukter)	9
97/C 369/10	Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (mælk og mælkeprodukter)	9

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut

97/C 369/11	Bestyrelsens afgørelse om aktindsigt i Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts dokumenter ⁽¹⁾	10
-------------	--	----

II Forberedende retsakter

Kommissionen

97/C 369/12	Ændret forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/219/EØF om indesluttet anvendelse af genetisk modificerede mikroorganismer ⁽¹⁾	12
97/C 369/13	Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EF) nr. 1868/94 om en kvoteordning for produktionen af kartoffelstivelse	19

III Oplysninger

Kommissionen

97/C 369/14	Indkaldelse af forslag til samarbejde i forbindelse med tilrettelæggelsen af »Europa mod kræft«-ugen i 1998	21
-------------	---	----

Stillingsopslag (se omslagets tredje side)



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU ⁽¹⁾

5. december 1997

(97/C 369/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	40,7551	Finske mark	5,97140
Danske kroner	7,52167	Svenske kroner	8,68339
Tyske mark	1,97560	Pund sterling	0,670495
Græske drakmer	310,031	US-dollars	1,11490
Spanske pesetas	166,934	Canadiske dollars	1,58539
Franske francs	6,61258	Yen	144,379
Irske pund	0,760349	Schweizerfrancs	1,59654
Italienske lire	1936,80	Norske kroner	8,00832
Nederlandske gylde	2,22623	Islandske kroner	79,8714
Østrigske schilling	13,9028	Australske dollars	1,65908
Portugisiske escudos	201,808	Newzealandske dollars	1,85353
		Sydafrikanske rand	5,43346

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telefax (kaldnr. 296 10 97 og 296 60 11) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

⁽¹⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT L 349 af 23. 12. 1980, s. 27). Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Rådets direktiv 93/42/EØF ⁽¹⁾ om medicinske anordninger

(97/C 369/02)

(EØS-relevant tekst)

(Offentliggørelse af titler og referencer på monografierne i Den Europæiske Farmakope i medfør af direktivet)

Referencer	Titel på monografierne	Offentliggørelsesår
1997:0317	Catgut, steril	1997
1997:0324	Sutur, steril ikke absorberbar	1997
1997:0666	Sutur, steril syntetisk absorberbar monofil	1997
1997:0667	Sutur, steril syntetisk absorberbar spundet	1997

Bemærk:

— Oplysninger om, hvorvidt monografier er disponible, kan fås hos:

European Department for the Quality of Medicines
European Pharmacopoeia
BP 907
F-67029 Strasbourg Cedex 1
Tlf.: (33-3) 88 41 20 00
Fax: (33-3) 88 41 27 71.

— Offentliggørelsen af referencerne i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* betyder ikke, at monografierne findes på alle fælleskabssprog.

— Kommissionen sørger for at ajourføre listen.

⁽¹⁾ EFT L 169 af 12. 7. 1993, s. 1.

Fortegnelse over internationale kontrol- og overvågningsselskaber, der er godkendt af medlemsstaterne i henhold til artikel 18, stk. 1, litra b), og stk. 2, litra c), i forordning (EØF) nr. 3665/87

(97/C 369/03)

BELGIEN

SGS VAN BREE
SGS House
Noorderlaan 87
B-2030 Antwerpen

CONTROL UNION BELGIUM NV
Haven 40 Oostkaai 1
Kattendijkdok
B-2030 Antwerpen

BELGIAN INSPECTION COMPANY BVBA
Paasbloemlaan 21
B-2950 Kapellen

DANMARK

BALTIC CONTROL
Sindalsvej 42 B
Postboks 2199
DK-8240 Risskov

TYSKLAND

ARGOS CONTROL
Warenprüfung GmbH
Friedrichstraße 112 A
D-10117 Berlin
Tlf. 030/2 83 05 73-0
Fax: 030/2 83 05 73-16

CONTROLL UNION INTERNATIONAL
Gesellschaft für Warenkontrolle mbH
Getreidestraße 7
D-28217 Bremen
oder
Postfach 15 03 26
Tlf. 0421/6 18 08-0
Fax 0421/61 24 29

GERMAN CONTROL INTERNATIONALE
WARENPRÜFUNG GmbH
Bei dem Neuen Krahn 2
D-20457 Hamburg
Tlf. 040/37 86 71-0
Fax 040/3 74 27 40

HANSE-AGRO-CONTROL
Jüthornstraße 3
D-22043 Hamburg
Tlf. 040/68 08 83
Fax 040/6 52 95 65
Labor:
Eversween 7
D-21107 Hamburg
Tlf. 040/7 53 51 41
Fax 040/7 53 25 16

ICCS

International Commodity Control Services GmbH
Pickhuben 6
D-20457 Hamburg
Tlf. 040/36 98 29-0
Fax 040/36 98 29-20

IGEB International GmbH
Hopfensack 8
D-20459 Hamburg
Tlf. 040/32 21 91
Fax 040/32 14 86

KUG-Kornumstecher-Gesellschaft mbH
Stubbenhuk 10
D-20459 Hamburg
Tlf. 040/36 15 30
Fax 040/36 15 31 35

SGS Controll-CombH
Raboisen 28
D-20095 Hamburg
oder
Postfach 10 54 80
D-20037 Hamburg
Tlf. 040/30 10 1-0
Fax 040/32 63 31

IPC Hormann GmbH
Independant Product-Controlling
Lönsheide 3
D-29699 Bomlitz
Tlf. 0 51 61/91 13 42
Fax 0 51 61/91 13 43

GRÆKENLAND

SURVEILLANCE
Ελληνική Εταιρεία Επιβλέψεων ΑΕ
Αλκμάνος 3
GR-11528 Αθήνα

INSPECTORATE HELLAS ΕΠΕ
Χρυσολίδος 17 και Μεσσήνης
GR-14348 Αθήνα

BUREAU VERITAS
Ακτή Κονδύλη 26-28
GR-18545 Πειραιάς

SPANIEN

SGS Española de Control SA
Piquer, 7
ES-28033 Madrid

INSPECTORATE ESPAÑOLA, SA
Paseo de la Castellana, 111
ES-28046 Madrid

FRANKRIG

Bureau VERITAS
17 bis, place Reflets
La Défense 2
F-92400 Courbevoie

SGS France SA
191, avenue Aristide Briand
F-94237 Cachan Cedex

SOCOTEC INTERNATIONAL INSPECTION
1, avenue du Parc
F-78180 Montigny-le-Bretonneux

IRLAND

Intet

ITALIEN

SOCIETÀ VIGLIENZONE ADRIATICA
C.ne Piazza d'Armi, 130
I-48100 Ravenna

SOCIETÀ SGS SERVIZI AGRI-LOGISTICI SRL
Galleria Passarella, 2
I-20100 Milano

SOCIETÀ SITRIS
Via E. Noè, 23
I-20133 Milano

LUXEMBOURG

Intet

NEDERLANDENE

CONTROL UNION NEDERLAND
Jufferstraat 9-15
NL-3011 XL Rotterdam

ØSTRIG

SGS AUSTRIA CONTROLL-CO GesmbH
Johannesgasse 14
A-1015 Wien
Tlf. 0043-1-512 25 67-0
Fax 0043-1-512 25 67-9

PORTUGAL

Intet

FINLAND

SGS INSPECTION SERVICES OY
Itälahdenkatu 20
PO Box 128
FIN-00211 Helsinki
Tlf. 358-9-692 7611
Fax 358-9-692 4673

BUREAU VERITAS
Yrjönkatu 30
FIN-00100 Helsinki
Tlf. 358-9-645 022
Fax 358-9-603 013

SVERIGE

Intet

DE FORENEDE KONGERIGE

SGS UK Ltd
Agricultural Division
Newbury House
890-900 Eastern Avenue
Newbury Park
Ilford IG2 7HH
Essex

INSPECTORATE
2 Perry Road
Witham CM8 3TU
Essex

CONTROL UNION (UK) Ltd
Albert House
236-252 High Street
Stratford
London E15 2SA

CONTROL UNION (Ireland) Ltd
6 Northern Road
Belfast Harbour Estate
Belfast BT3 9AL
Northern Ireland

Forudgående anmeldelse af en fusion**(Sag IV/M.1036 — Chrysler/Distributors (Benelux and Germany))**

(97/C 369/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 21. november 1997 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Chrysler International Corporation (»CIC«) (der kontrolleres af The Chrysler Corporation of the USA — »TCC«) erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hele Chrysler Import Deutschland GmbH (»CID«), Chrysler Import Belgium SA/NV (»UB«), Chrysler Import Holland BV (»CIH«) og Public Warehouse Europe BV (»PWE«) — alle virksomheder kontrolleres af Hornel Holding BV, ved køb af aktier.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- TCC: udvikling, produktion og markedsføring af passagerbiler (biler, lastvogne, minibusser og lignende) samt beslægtede dele og tilbehør på globalt plan under mærkerne Dodge, Chrysler, Plymouth, Jeep og Eagle
- CIC: distribution (under licens fra TCC) af Chrysler og Jeep biler i lande uden for USA
- Hornel Holding: distribution af køretøjer og beslægtede aktiviteter
- CID, CIB, CIH: distribution af Chrysler køretøjer og beslægtede aktiviteter i Tyskland (CID), Belgien (CIB), Nederlandene (CIH) samt for PWE's vedkommende tillige ydelser til CID, CIB og CIH.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.1036 — Chrysler/distributors (Benelux and Germany) kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Direktorat B — Merger Task Force
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

Anmeldelse af et joint venture**(Sag IV/E-2/36.732)**

(97/C 369/05)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 25. november 1997 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning nr. 17 en anmeldelse af aftaler mellem Solvay SA (Belgien), Sisecam AS (Tyrkiet) og Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling. Disse aftaler omfatter etablering af indirekte fælles kontrol over den bulgarske virksomhed Solvay-Sodi SPJSCo. Devnya (herefter: »Sodi«), gennem virksomheden Solvay-Sisecam Holding AG (Østrig), Soda Sanayii AS (Sisecam koncernen) besidder en minoritetsandel af kapitalen i holdingselskabet, hvori Solvay koncernen har majoriteten.

De nævnte aftaler etablerer inden for rammerne af Sodi fælles produktion af natrium carbonat (soda) og relaterede produkter. Produktionen fordeles i overensstemmelsen med en mellem de to koncerner indgået aftale forholdsmæssigt mellem Solvay SA og Sisecam SA i forhold til deres respektive andel af kapitalen i holdingselskabet. Solvay SA og Sisecam SA forestår selv distributionen af de pågældende produkter gennem deres respektive distributionssystemer.

2. På grundlag af en foreløbig undersøgelse, finder Kommissionen, at det anmeldte joint venture kan falde ind under forordning nr. 17 ⁽¹⁾.

3. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til det planlagte joint venture.

4. Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/E-2/36.732 kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 299 24 64) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Direktorat E
Kontor 2/40
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EFT 13 af 21. 2. 1962, s. 204/62.

Anmeldelse af et joint venture

(Sag IV/E-2/36.785)

(97/C 369/06)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 21. november 1997 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning nr. 17 en anmeldelse af aftaler hvorved, *inter alia*, et fransk selskab i Royal Dutch/Shell koncerner (Montell France SA) og et fransk datterselskab af et nyt joint venture (anmeldt til Kommissionen i henhold til Rådets forordning nr. 4064/89 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser) mellem BASF AG og Shell Petroleum NV vil lave et nyt joint venture i Frankrig. Formålet med dette sidste joint venture er at eje og drive en krakker i Aubette, Frankrig, sammen med alle aktiver forbundet hermed og at købe og gensælge produkter skabt via krakning til dets aktionærer.

Parterne i krakker venture-aftalerne skal fremvise, at det vil indgå i eller, som sagen måske vil blive, blive part i de følgende fem aftaler: En optimeringsaftale mellem Société des Pétroles Shell SA og krakker-ventureret og det nye BASF AG/Shell Petroleum NV joint venture og Montell France SA og Shell Chimie SA en Propylen leveringsaftale til Berre med Montell France SA en Ætyl leveringsaftale til Berre med Montell France SA og en salgsaftale for særlige krakker produkter med Shell Chimie SA. Endvidere, virksomheder fra the Royal Dutch/Shell group vil levere service, værker, materialer, faciliteter, jord og bygninger til krakker-ventureret.

2. Samtlige disse aftaler blev anmeldt allerede den 15. september 1994 ⁽¹⁾. Grundlaget for den oprindelige anmeldelse bortfaldt imidlertid, da Shell International Chemicals Limited og BASF AG besluttede ikke at gennemføre aftalerne vedrørende etableringen af moderselskabet til en deltager i Aubette-krakkeren.

3. Shell International Chemicals Limited og BASF AG har for nylig besluttet at reetablere deres kontraktuelle forpligtelser vedrørende etableringen af joint ventureret med et fransk datterselskab som partner til Montell France SA vedrørende samarbejdet angående Aubette krakkeren. Montell France SA (der var et datterselskab af et joint venture mellem selskaber i Royal Dutch/Shell koncernen og i Montecatini koncernen) kontrolleres nu fuldt ud af Royal Dutch/Shell koncernen.

4. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at det anmeldte nye venture kan falde ind under forordning nr. 17.

5. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til det planlagte joint venture.

6. Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/E-2/36.785, kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 299 24 64) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Direktorat E
Kontor 2/46
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel.

(¹) EFT C 301 af 1. 10. 1997, s. 9.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**(Sag IV/M.975 — Albacom/BT/ENI/Mediaset)**

(97/C 369/07)

(EØS-relevant tekst)

Den 13. november 1997 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på næste side).
- i elektronisk udgave i den »CEN«-version af CELEX-databasen under dokumentnummer 397M0975. CELEX er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret; for yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tlf. (352) 29 29-42 455; fax (352) 29 29-42 763.

Løbende licitation i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 570/88 af 16. februar 1988 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler

(97/C 369/08)

*(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 55 af 1. marts 1988, side 31)***Licitationsnr.: 219***Dato for Kommissionens beslutning: 28. november 1997*

(ECU/100 kg)

Formel			A/C—D		B	
valgt fremgangsmåde			med røbestoffer	uden røbestoffer	med røbestoffer	uden røbestoffer
Mindstepris	smør ≥ 82 %	til det ubehandlede smør	227	230	—	—
		koncentreret	225	—	—	—
Forarbejdningssikkerhed		til det ubehandlede smør	156		—	
		koncentreret	159		—	
Maksimums- støttebeløb	smør ≥ 82 %		125	121	—	121
	smør < 82 %		120	116	—	—
	koncentreret smør		154	150	154	150
	fløde		—	—	54	—
Forarbejd- ningssik- kerhed	smør		138	—	—	—
	koncentreret smør		170	—	170	—
	fløde		—	—	60	—

(ECU/100 kg)

Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (mælk og mælkeprodukter)

(97/C 369/09)

(Se meddelelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende L 360 af 21. december 1982, side 43)

(ECU/100 kg)

Løbende licitation	Licitations-nr.	Dato for Kommissionens beslutning	Maksimums-støtte	Destinations-sikkerhed
Kommissionens forordning (EØF) nr. 429/90 af 20. februar 1990 om støtte ved licitation til koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (EFT L 45 af 21. 2. 1990, s. 8)	180	28. 11. 1997	179	197

Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (mælk og mælkeprodukter)

(97/C 369/10)

(Se meddelelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende L 360 af 21. december 1982, side 43)

(ECU/100 kg)

Løbende licitation	Licitations-nr.	Dato for Kommissionens beslutning	Mindste-salgprisen	Sikkerhed for forarbejdning
Kommissionens forordning (EØF) nr. 3398/91 af 20. november 1991 om salg ved licitation af skummetmælkspulver til fremstilling af foderblandinger og om ændring af forordning (EØF) nr. 569/88 (EFT L 320 af 22. 11. 1991, s. 16)	98	28. 11. 1997	205,52	45,00

DET EUROPÆISKE ERHVERVSUDDANNELSESINSTITUT

BESTYRELSENS AFGØRELSE

om aktindsigt i Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts dokumenter

(97/C 369/11)

(EØS-relevant tekst)

BESTYRELSEN FOR DET EUROPÆISKE
ERHVERVSUDDANNELSESINSTITUT HAR —

under henvisning til erklæring om retten til adgang til oplysninger, der er medtaget i slutakten til traktaten om Den Europæiske Union, og som understreger, at gennemsigtighed i beslutningsprocessen styrker institutionernes demokratiske karakter samt offentlighedens tillid til myndighederne,

under henvisning til konklusionerne, hvori Det Europæiske Råd i Birmingham og Edinburgh vedtog principperne om at fremme et Fællesskab tættere på sine borgere,

under henvisning til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i København, som fastslår princippet om at give borgerne den størst mulige aktindsigt, om som opfordrer Kommissionen og Rådet til snarligt at vedtage de fornødne foranstaltninger for at omsætte dette princip i praksis, og

ud fra følgende betragtninger:

Ovennævnte principper anfægter ikke de pågældende bestemmelser om adgang til sagsakter, der direkte vedrører personer med en særlig interesse i disse,

disse principper skal gennemføres i fuld overensstemmelse med bestemmelserne om klassificerede oplysninger,

denne afgørelse udgør et supplerende element i Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts informations- og kommunikationspolitik —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Offentligheden skal have størst mulig adgang til dokumenter, som Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut ligger inde med (i det følgende benævnt instituttet).

Et »dokument« er enhver tekst, uanset på hvilket medium, der indeholder eksisterende oplysninger, og som instituttet ligger inde med.

Denne afgørelse finder ikke anvendelse på de af instituttets dokumenter, som offentliggøres af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer.

Artikel 2

1. Enhver anmodning om adgang til dokumenter skal indgives skriftligt til direktøren for instituttet.

Anmodningerne skal være tilstrækkeligt præcist formuleret og skal indeholde oplysninger, som gør det muligt at identificere de(t) pågældende dokument(er).

Direktøren vil om nødvendigt anmode ansøgeren om yderligere oplysninger.

2. Direktøren skal inden for en måned skriftligt informere ansøgeren om, hvorvidt anmodningen er imødekommet.

Når et dokument, som instituttet ligger inde med, vedrører aktiviteter, der udføres på grundlag af en aftale, som instituttet har indgået med en medlemsstat, en fællesskabsinstitution eller er fællesskabsorgan eller ethvert andet nationalt eller internationalt organ, skal der indhentes konsensus fra disse forud for enhver afgørelse.

3. Hvis en ansøger ikke modtager svar på en anmodning om aktindsigt inden en måned, betragtes anmodningen som afslået.

4. Hvis direktøren beslutter at afslå en anmodning, skal begrundelsen for afgørelsen samt de til rådighed værende retsmidler anføres, dvs. retsforfølgning og klager til ombudsmanden i henhold til bestemmelserne i artikel 138E i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

5. Ansøgeren skal have adgang til dokumenterne enten ved gennemsyn på stedet eller ved at få tilsendt en kopi for egen regning. Der kan opkræves et gebyr, som dog skal holdes inden for et rimeligt beløb.

Hvis en ansøger ønsker, at dokumentet fremlægges til gennemsyn på stedet, skal instituttet bestræbe sig på at træffe foranstaltninger med henblik på at tage imod ham.

6. Instituttet skal i samråd med ansøgerne finde en rimelig løsning for at imødekomme gentagne anmodninger og/eller anmodninger, som vedrører meget omfangsrige dokumenter.

7. Instituttet vil kunne stille som betingelse, at en person, der får udleveret et dokument, ikke har tilladelse til at mangfoldiggøre eller rundsende det pågældende dokument i forretningsmæssigt øjemed uden instituttets forudgående tilladelse.

8. I tilfælde af, at dokumentet, som instituttet ligger inde med, er forfattet af en fysisk eller juridisk person, en medlemsstat, en fællesskabsinstitution eller et fællesskabsorgan eller ethvert andet nationalt eller internationalt organ, skal anmodningen sendes til ophavsmanden.

Artikel 3

Instituttet nægter aktindsigt i ethvert dokument, hvis frigivelse kunne skade:

— beskyttelse af offentlige interesser (særlig den offentlige sikkerhed, internationale forbindelser, valutarisk stabilitet, retlige procedurer, inspektioner og undersøgelser)

— beskyttelse af enkeltpersoner og af privatlivets fred

— beskyttelse af drifts- og forretningshemmeligheden

— beskyttelse af Fællesskabets økonomiske interesser

— beskyttelse af fortrolighed på anmodning af den fysiske eller juridiske person, som har givet oplysningen, eller som krævet i lovgivningen i den medlemsstat, som har givet oplysningen.

Instituttet kan også nægte aktindsigt for at beskytte sin interesse i fortroligheden af egne aktstykker.

Artikel 4

Afgørelsen træder i kraft den 1. november 1997. Den offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og bliver tilgængelig for offentligheden.

Udfærdiget i Torino, den 27. oktober 1997.

På vegne af bestyrelsen

for Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut

Thomas O'DWYER

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Ændret forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 90/269/EØF om indesluttet anvendelse af genetisk modificerede mikroorganismer ⁽¹⁾

*(97/C 369/12)**(EØS-relevant tekst)**KOM(97) 240 endelig udg. — 95/0340(SYN)**(Forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2, den 12. juni 1997)*

⁽¹⁾ EFT C 356 af 22. 11. 1997, s. 14.

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Efter tredje betragtning (ny)

for samtlige aktiviteter, hvor der anvendes genetisk modificerede mikroorganismer, gælder princippet om god mikrobiologisk praksis og principperne om sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen i overensstemmelse med de gældende fællesskabsretsforordninger;

Efter fjerde betragtning (ny)

der bør træffes særlige foranstaltninger, som skal anvendes til kontrol med bortskaffelse af materiale fra indesluttet anvendelse af genetisk modificerede mikroorganismer;

Artikel 2, litra a)

a) I slutningen af litra a) indsættes »herunder virus, viroider og dyre- og planteceller i kultur, dog ikke nøgne nukleinsyremolekyler« ,

a) I slutningen af litra a) indsættes »herunder virus, viroider og dyre- og planteceller i kultur«. [Del af sætning udgår].

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Artikel 2, litra c)

c) »indesluttet anvendelse«: enhver operation, hvor mikroorganismer modificeres genetisk, eller hvor sådanne genetisk modificerede mikroorganismer dyrkes, oplagres, anvendes, transporteres eller destrueres [ord udgået], og hvor der anvendes fysiske barrierer eller en kombination af fysiske barrierer og kemiske og/eller biologiske barrierer til at begrænse deres kontakt med mennesker og miljø, eller enhver aktivitet, hvor genetisk modificerede mikroorganismer bortskaffes, og hvor der anvendes fysiske eller kemiske eller biologiske barrierer eller en hvilken som helst kombination af sådanne barrierer til begrænse deres kontakt med mennesker og miljø

c) »indesluttet anvendelse«: enhver operation, hvor mikroorganismer modificeres genetisk, eller hvor sådanne genetisk modificerede mikroorganismer dyrkes, oplagres, anvendes, transporteres eller destrueres [ord udgået], og hvor der anvendes fysiske barrierer eller en kombination af fysiske barrierer og kemiske og/eller biologiske barrierer til at sikre et højt sikkerhedsniveau for mennesker og miljø, eller enhver aktivitet, hvor genetisk modificerede mikroorganismer bortskaffes, og hvor der anvendes fysiske eller kemiske eller biologiske barrierer eller en hvilken som helst kombination af sådanne barrierer til at sikre et højt sikkerhedsniveau for mennesker og miljø

Artikel 3

Dette direktiv finder ikke anvendelse, såfremt genetisk modifikation opnås ved anvendelse af de teknikker/metoder, der er opført i bilag II, eller for aktiviteter med indesluttet anvendelse, som omfatter andre typer af genetisk modificerede mikroorganismer, som vides at være uden fare for menneskers sundhed eller miljøet. Sådanne typer af genetisk modificerede mikroorganismer og deres kendetegn er anført i bilag II, del B.

Dette direktiv finder ikke anvendelse, såfremt genetisk modifikation opnås ved anvendelse af de teknikker/metoder, der er opført i bilag II, eller for aktiviteter med indesluttet anvendelse, som omfatter andre typer af genetisk modificerede mikroorganismer, som vides at være uden fare for menneskers sundhed eller miljøet. Sådanne typer af genetisk modificerede mikroorganismer og deres kendetegn er anført i bilag II, del B og del C.

Artikel 6, stk. 3

3. Vurderingen bør resultere i en klassificering af de indesluttede anvendelser i fire risikoklasser:

3. Vurderingen fører til en endelig klassificering af de indesluttede anvendelser i de følgende fire risikoklasser samt resulterer i fastlæggelse af indeslutningsniveau og kontrolforanstaltninger i overensstemmelse med artikel 6a:

Artikel 6, stk. 3a (nyt)

3a. Når der er tvivl om, hvilken risikoklasse den (de) foreslåede indesluttede aktivitet(er) tilhører, henføres de(n) under den højeste, indtil tilstrækkelig dokumentation berettiger til lavere klassificering.

Artikel 6, stk. 4a (nyt)

4a. Ved risikovurderingen af en aktivitet med genetisk modificerede mikroorganismer tages der særligt hensyn til bortskaffelsesaspektet. Der træffes i givet fald sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af mennesker og miljø.

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Artikel 6a, stk. 1

1. Brugeren skal anvende de indeslutnings- og kontrolforanstaltninger, der er anført i det (de) relevante skema(er) i bilag IV, svarende til aktivitetens risikoklasse, således at udsættelse for genetisk modificerede mikroorganismer på arbejdsstedet og i miljøet holdes nede på det laveste praktisk mulige niveau, og således at der sikres et højt sikkerhedsniveau.

1. Brugeren skal anvende de indeslutnings- og kontrolforanstaltninger, der er anført i det (de) relevante skema(er) i bilag IV, svarende til den eller de indesluttede anvendelsers klasse, således at udsættelse for genetisk modificerede mikroorganismer på arbejdsstedet og i miljøet holdes nede på det laveste praktisk mulige niveau, og således at der sikres et højt sikkerhedsniveau.

Artikel 10, stk. 1

1. For førstegangs- og efterfølgende klasse 2-aktiviteter, der skal udføres i lokaler, der er anmeldt i overensstemmelse med artikel 8, skal der indsendes en anmeldelse indeholdende de i bilag V, del B, anførte oplysninger.

1. For førstegangs- og efterfølgende indesluttede anvendelser under klasse 2, der skal udføres i lokaler, der er anmeldt i overensstemmelse med artikel 8, skal der indsendes en anmeldelse indeholdende de i bilag V, del B, anførte oplysninger.

Artikel 10, stk. 2a (nyt)

2a. Anmelderen kan imidlertid også på eget initiativ kræve en afgørelse om en formel godkendelse fra den kompetente myndighed. Denne afgørelse skal foreligge senest 45 dage efter anmeldelsen.

Artikel 10a, stk. 2

2. Hvis der ikke tidligere er blevet forelagt nogen anmeldelse for klasse 3-aktiviteter eller en højere klasse af aktiviteter, må den indesluttede anvendelse ikke påbegyndes uden tilladelse fra den kompetente myndighed. Den kompetente myndighed skal give skriftlig underretning om sin afgørelse senest 90 dage efter anmeldelsens indgivelse.

2. Hvis der ikke tidligere er indgivet nogen anmeldelse for indesluttede anvendelser under klasse 3 eller en højere klasse, må den indesluttede anvendelse ikke påbegyndes uden tilladelse fra den kompetente myndighed. Den kompetente myndighed skal give skriftlig underretning om sin afgørelse senest 90 dage efter anmeldelsens indgivelse.

Artikel 10a, stk. 3

3. Hvis der tidligere er indsendt anmeldelse for klasse 3-aktiviteter eller en højere klasse af aktiviteter, og de til tilladelsen knyttede betingelser er opfyldt, kan den indesluttede anvendelse, såfremt den kompetente myndighed ikke har givet anden besked, påbegyndes 45 dage efter indsendelsen af den nye anmeldelse eller tidligere, såfremt den kompetente myndighed har godkendt dette.

3. Hvis der tidligere er indgivet anmeldelse for klasse 3-aktiviteter, og de til tilladelsen knyttede betingelser er opfyldt for den samme eller en højere klasse, kan den indesluttede anvendelse ikke påbegyndes uden den kompetente myndigheds godkendelse. Den kompetente myndighed skal give skriftlig underretning om sin afgørelse senest 45 dage efter anmeldelsens indgivelse.

Artikel 14, litra b)

b) at organer og myndigheder, som kan blive berørt af et uheld, på passende måde og uopfordret underrettes om beredskabsplanerne. Oplysningerne skal ajourføres med regelmæssige mellemrum. De skal ligeledes stilles til rådighed for offentligheden.

b) at organer og myndigheder, som kan blive berørt af et uheld, på passende måde og uopfordret underrettes om beredskabsplanerne og de relevante sikkerhedsforanstaltninger. Oplysningerne skal ajourføres med regelmæssige mellemrum. De skal ligeledes stilles til rådighed for offentligheden.

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Artikel 15, stk. 2

- a) I andet led ændres »undgå« til »forhindre«.

Artikel 16, stk. 1, litra a) (nyt)

I artikel 16, stk. 1, litra a), erstattes »som kan blive« med »vil kunne blive«.

Artikel 20

I artikel 20 ændres »bilag II til V« til »bilag I til V«.

I artikel 20 ændres »bilag II til V« til »bilag II, del A, II, del C, og bilag III til V«.

Artikel 20a (nyt)

Inden seks måneder efter den i artikel 2 nævnte dato for direktivets gennemførelse fastlægges kriterierne for optagelse af visse typer af genetisk modificerede mikroorganismer i bilag II, del B, i henhold til EF-traktatens artikel 130 S, stk. 1.

Artikel 21

3. Kommissionen vedtager foranstaltninger, der gælder umiddelbart. Hvis disse foranstaltninger ikke stemmer overens med uvalgets udtalelse, meddeles de imidlertid straks af Kommissionen til Rådet. I så fald kan Kommissionen højst udsætte gennemførelsen af de af Kommissionen vedtagne foranstaltninger i en måned fra tidspunktet for denne meddelelse.

Rådet kan inden for den ovennævnte periode træffe anden afgørelse med kvalificeret flertal.

Bilag II, del B

B. Typer af genetisk modificerede mikroorganismer, som har vist sig at være sikre for menneskers sundhed og miljøet, og som derfor er udelukket fra direktivet:

B. Kriterier for sikkerheden ved genetisk modificerede mikroorganismer for menneskers sundhed og miljøet.

Bilag II, del C (nyt)

C. Typer af genetisk modificerede mikroorganismer, der opfylder kriterierne i del B:

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Bilag III, nr. 2

2. Den i artikel 6 omhandlede vurdering bør baseres på følgende:

a) Identifikation af alle potentielt skadelige virkninger ved aktiviteten, særlig enhver potentielt skadelig virkning hidrørende fra:

i) recipientmikroorganismen

ii) det indsatte (donerede) genetiske materiale

iii) vektoren

iv) donormikroorganismen (såfremt donormikroorganismen anvendes under aktiviteten)

v) de deraf resulterende genetisk modificerede mikroorganismer.

b) Størrelsen af de potentielt skadelige virkninger.

c) Sandsynligheden for at de potentielt skadelige virkninger opstår.

2. Den i artikel 6 omhandlede vurdering bør baseres på følgende:

a) Identifikation af alle potentielt skadelige virkninger ved aktiviteten, særlig enhver potentielt skadelig virkning hidrørende fra:

i) recipientmikroorganismen

ii) det indsatte (donerede) genetiske materiale

iii) vektoren

iv) donormikroorganismen (såfremt donormikroorganismen anvendes under aktiviteten)

v) de deraf resulterende genetisk modificerede mikroorganismer.

b) Størrelsen af de potentielt skadelige virkninger.

c) Sandsynligheden for at de potentielt skadelige virkninger opstår.

Bilag III, nr. 3

Procedure

3. For at nå frem til klassificering af en given aktivitet, som omhandlet i artikel 6, kan brugeren tage hensyn til recipientens, vektorens og eventuelt donormikroorganismens risikoklasse, som anført i anden fællesskabslovgivning, internationale eller nationale ordninger (f.eks. WHO, NIH osv.).

Procedure

3. For at nå frem til klassificering af en given aktivitet, som omhandlet i artikel 6, kan brugeren tage hensyn til recipientens, vektorens og eventuelt donormikroorganismens risikoklasse, som anført i anden fællesskabslovgivning, især direktiv 90/679/EØF om beskyttelse af arbejdstagerne mod farerne ved at være udsat for biologiske agenser under arbejdet, som ændret ved 93/88/EØF og tilpasset den tekniske udvikling ved direktiv 95/30/EF. Der kan også tages hensyn til internationale eller nationale ordninger (f.eks. WHO, NIH osv.) og tilpasningerne heraf til den videnskabelige og tekniske udvikling.

KOMMISSIONENS FORSLAG

Disse klassificeringsordninger vedrører naturlige mikroorganismer og er normalt baseret på mikroorganismernes evne til at forårsage sygdom hos mennesker eller dyr samt på hvor alvorlig den eventuelt forårsagede sygdom er, og i hvilken grad den kan overføres. Brugeren kan også tage hensyn til klassificeringsordninger, der refererer til plantepatogener (som normalt udarbejdes på national basis). Ovennævnte klassificeringsordninger giver kun en foreløbig angivelse af aktivitetens risikoklasse og det dertil hørende sæt af nødvendige indeslutnings- og kontrolforanstaltninger.

ÆNDRET FORSLAG

Disse klassificeringsordninger vedrører naturlige mikroorganismer og er normalt baseret på mikroorganismernes evne til at forårsage sygdom hos mennesker eller dyr samt på hvor alvorlig den eventuelt forårsagede sygdom er, og i hvilken grad den kan overføres. I direktiv 90/679/EØF klassificeres mikroorganismer, som biologiske agenser, i fire risikogrupper på grundlag af de potentielle sundhedsvirkninger for en sund voksen person. Disse risikogrupper kan bruges som vejledning til opdelingen af indesluttede anvendelser i fire risikoklasser som omhandlet i artikel 6, stk. 3. Brugeren kan også tage hensyn til klassificeringsordninger, der refererer til plantepatogener (som normalt udarbejdes på national basis). Ovennævnte klassificeringsordninger giver kun en foreløbig angivelse af aktivitetens risikoklasse og det dertil hørende sæt af nødvendige indeslutnings- og kontrolforanstaltninger.

Bilag III, nr. 5b (nyt)

- 5b. Vurdering af risikoen for sundhed og miljø kan føre til forskellige klassificeringer af en given indesluttet anvendelse. Er dette tilfældet, anvendes den højeste af de to klassificeringer som den endelige, med det dertil hørende sæt af indeslutnings- og kontrolforanstaltninger.

Bilag IV, Forord (nye afsnit)

Ud over særlige sikkerhedsforanstaltninger skal følgende principper for god mikrobiologisk praksis på arbejdspladsen som et minimum anvendes på genetisk modificerede mikroorganismer:

- a) om nødvendigt gennemføres prøver til undersøgelse af, om der er levedygtige anvendte organismer til stede uden for den primære fysiske indeslutning
- b) der træffes foranstaltninger til grundlæggende uddannelse og regelmæssig videreuddannelse af personalet
- c) der nedsættes komitéer eller underkomitéer for biosikkerhed i overensstemmelse med kravene

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

- d) af hensyn til personalets sikkerhed opstilles og håndhæves interne adfærdsregler.

Brugeren kontrollerer regelmæssigt anvendelsen af »god mikrobiologisk praksis«. De personer, der er beskæftiget på dette område, deltager i denne kontrol, jf. dog artikel 11 i direktiv 89/391/EØF om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet.

Bilag IV, Skema Ia, rubrik 3

- 3 Overflader, der er resistente over for syrer, alkalier, opløsningsmidler, desinfektionsmidler

Indeslutningsniveauer

- 1 ja (bord)
- 2 ja (bord)
- 3 ja (bord, gulv)
- 4 ja (bord, gulv, loft, vægge)

- 3 Overflader, der er resistente over for vand, syrer, alkalier, opløsningsmidler, desinfektionsmidler og dekontamineringsagenser, og som er lette at rengøre

Indeslutningsniveauer

- 1 ja (bord)
- 2 ja (bord)
- 3 ja (bord, gulv)
- 4 ja (bord, gulv, loft, vægge)

Skema Ia, rubrik 12

- 12 Vaske- og dekontamineringsmuligheder for personalet

Indeslutningsniveauer

- 1 ja
- 2 ja
- 3 ja
- 4 ja

- 12 Håndvasknings- og dekontamineringsmuligheder for personalet

Indeslutningsniveauer

- 1 ja
- 2 ja
- 3 ja
- 4 ja

Skema II, rubrik 9

- 9 Overfladerne skal være resistente over for syrer, alkalier, opløsningsmidler, desinfektionsmidler

Indeslutningsniveauer

- 1 Valgfrit
- 2 Valgfrit
- 3 ja (eventuelt bord, gulv)
- 4 ja (bord, gulv, loft, vægge)

- 9 Overfladerne skal være resistente over for vand, syrer, alkalier, opløsningsmidler, desinfektionsmidler og dekontamineringsagenser og være lette at rengøre

Indeslutningsniveauer

- 1 ja (evt. bord)
- 2 ja (evt. bord)
- 3 ja (evt. bord, gulv)
- 4 ja (evt. bord, gulv, loft, vægge)

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRET FORSLAG

Skema II, rubrik 16

16 Vaske- og dekontamineringsmuligheder for personalet

Indeslutningsniveauer

- 1 ja
- 2 ja
- 3 ja
- 4 ja

16 Håndvasknings- og dekontamineringsmuligheder for personalet

Indeslutningsniveauer

- 1 ja
- 2 ja
- 3 ja
- 4 ja

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af forordning (EF) nr. 1868/94 om en kvoteordning for produktionen af kartoffelstivelse

(97/C 369/13)

KOM(97) 576 endelig udg. — 97/0300(CNS)

(Forelagt af Kommissionen den 11. november 1997)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 42 og 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Kvoterne for medlemsstaternes produktion af kartoffelstivelse i produktionsårene 1995/96, 1996/97 og 1997/98 blev fastsat i artikel 2 i Rådets forordning (EF) nr. 1868/94 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1863/95 ⁽²⁾;

ifølge artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1868/94 bør kvoten for de næste tre produktionsår fordeles mellem producentmedlemsstaterne på grundlag af Kommissionens beretning til Rådet; de eksisterende kvoter bør videreføres i tre år, idet der tages hensyn til den endelige integrering i den tyske kvote af den reserve, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, andet afsnit, i nævnte forordning, for en mængde på 104 554 tons;

producentmedlemsstaterne bør fordele deres kvoter for den pågældende treårige periode mellem alle virksomheder, der fremstiller kartoffelstivelse, på grundlag af kvoterne for produktionsåret 1995/96 med undtagelse af Tyskland, for hvis vedkommende der vil blive taget hensyn til de kvoteoverførsler, som skyldes sammenlægninger, og de supplerende kvotetildelinger, der er foretaget fra reserven i 1997/98;

delkvoterne for hver virksomhed, som fremstiller kartoffelstivelse, vil i givet fald blive fastlagt under hensyn til fleksibilitetsklausulen i produktionsåret 1997/98 —

⁽¹⁾ EFT L 197 af 30. 7. 1994, s. 4.

⁽²⁾ EFT L 179 af 29. 7. 1995, s. 1.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I artikel 2 i forordning (EF) nr. 1868/94 affattes således:

»Artikel 2

1. Der tildeles kvoter for produktionen af kartoffelstivelse til følgende producentmedlemsstater inden for følgende mængder for produktionsårene 1998/99, 1999/2000 og 2000/01:

Danmark	178 460 tons
Tyskland	696 271 tons
Spanien	2 000 tons
Frankrig	281 516 tons
Nederlandene	538 307 tons
Østrig	49 100 tons
Finland	54 750 tons
Sverige	63 900 tons
	1 864 304 tons.

2. De enkelte medlemsstater fordeler den i stk. 1 omhandlede kvote mellem virksomheder, der fremstiller kartoffelstivelse, for produktionsårene 1998/99, 1999/2000 og 2000/2001 på grundlag af de for produktionsåret 1995/96 fastlagte delkvoter med undtagelse af Tyskland, for hvis vedkommende der skal tages højde for overførsler af delkvoter som følge af sammenlægninger og de supplerende tilde-
linger af delkvoter, der blev foretaget fra reserven i 1997/98.

De delkvoter, der er fastlagt for hver virksomhed, som fremstiller kartoffelstivelse, vil i givet fald blive justeret med eventuelle overskridelser, der er forekommet i produktionsåret 1997/98, jf. artikel 6, stk. 2.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

INDKALDELSE AF FORSLAG TIL SAMARBEJDE

I FORBINDELSE MED TILRETTELÆGGELSEN AF »EUROPA MOD KRÆFT«-UGEN I 1998

(97/C 369/14)

1. Baggrund

Den 29 marts 1996 blev Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse vedrørende en handlingsplan for kræftbekæmpelse (»Europæisk indsats mod kræft«) vedtaget for perioden 1996-2000 som led i fællesskabsindsatsen inden for folkesundhed⁽¹⁾.

I afgørelsen fastsættes det først og fremmest, at der hvert år skal gennemføres en »Europa mod kræft«-uge. Kommissionen er i henhold til afgørelsen ansvarlig for i tæt samarbejde med medlemsstaterne at gennemføre alle de aktiviteter, der er fastsat i handlingsplanen. Desuden er Kommissionen forpligtet til at samarbejde med institutioner og organisationer, der er aktive på kræftbekæmpelsesområdet.

2. Nærmere oplysninger om »Europa mod kræft«-ugen i 1998

I 1997 var emnerne for »Europa mod kræft«-ugen forebyggelse, tidlig diagnosticering og massescreening for to kræftformer, der kun optræder hos kvinder (brystkræft og livmoderhalskræft). »Europa mod kræft«-ugen vil i 1998 blive afholdt i anden uge af oktober. I tråd med henstillingen fra de europæiske sammenslutninger og foreninger, der arbejder med bekæmpelse af kræft, og efter tilslutning fra Det Rådgivende Udvalg vedrørende Kræftforebyggelse er formålet med ugen i 1998 at øge opmærksomheden blandt de europæiske borgere og visse faggrupper i sundhedssektoren om temaet »Menneske og kræft«. Der vil blive taget udgangspunkt i først og fremmest anbefaling nr. 8, men også nr. 7, i Den Europæiske Kræftkodeks, som er udarbejdet af Fællesskabets udvalg af kræftspecialister (Nr. 7: »Gå til lægen, hvis du opdager en knude, et sår, der ikke heler normalt (også i munden), en skønhedsplet, der ændrer form, størrelse eller farve, eller hvis der forekommer unormal blødning«. Nr. 8: »Gå til lægen, hvis du har vedvarende hoste, hæshed, fordøjelses- eller vandlad-

ningsproblemer eller taber dig uden påviselige årsager«).

Disse budskaber skal gøre den mandlige del af befolkningen mere bevidst om forebyggelse og tidlig diagnosticering af kræft, idet de kræftformer, der kun optræder hos mænd, skal gives særlig opmærksomhed.

3. Tilrettelæggelse af kampagnen/etablering af samarbejdet

Kommissionen vil med henblik på at opfylde de i punkt 2 beskrevne mål tilrettelægge en oplysningskampagne i fællesskabsregi. Kommissionen agter i den forbindelse at støtte sig til et samarbejde med de institutioner og organisationer, der er aktive inden for forebyggelse og bekæmpelse af kræft — herunder de nationale sundhedsmyndigheder og de organisationer, der hører direkte under disse — og som svarer til følgende beskrivelse:

- offentlige, halvoftentlige eller private organisationer
- dokumenteret kompetence og erfaring inden for tilrettelæggelse af oplysningskampagner i stor målestok på folkesundhedsområdet, og navnlig inden for kræftbekæmpelse
- vilje til, inden for rammerne af fordelingen af nedenfor beskrevne opgaver, at samarbejde med Kommissionen om at fremme en vigtig sag på europæisk plan, i det foreliggende tilfælde kræftbekæmpelse
- i givet fald kapacitet til at koordinere en kampagne i nationalt regi.

Den tilstræbte samarbejdsmodel er baseret på en fordeling af roller, som kunne se sådan ud:

a) Kommissionens rolle er

- at indkalde til og at forestå arbejds møder på europæisk plan (herunder afholdelse af de dermed forbundne udgifter inden for de budgetmæssige rammer)

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 646/96/EF (EFT L 95 af 16. 4. 1996).

- at bestræbe sig på at skabe enighed om hovedtrækkene i kampagnen og styringen heraf
- at forsyne de organisationer, der deltager i samarbejdet, med en infrastruktur og logistik, der gør det muligt at tilrettelægge kampagnen i såvel de 15 lande i Unionen som i Norge, Island og Liechtenstein (med bistand fra et reklamebureau, der udvælges af Kommissionen ved hjælp af et udbud). De udbudte tjenesteydelser kan bestå i følgende:
 - udarbejdelse, oversættelse og tilrådighedsstillelse af kampagnematerialer, der godkendes af arbejdsgruppen (plakater, brochurer, foldere osv.), i en »rå« form, der gør det muligt at tilpasse materialet til de særlige forhold, der gør sig gældende i de enkelte lande
 - udarbejdelse, oversættelse og produktion af et kampagnespot beregnet for tv
 - udarbejdelse, oversættelse og produktion af annoncer beregnet for pressen
 - tilrettelæggelse af mediebegivenheder/pressekonferencer med henblik på iværksættelse af kampagnen
 - lancering af kampagnen i medierne (den skrevne presse, radio, tv)
- at orientere de organisationer, der deltager i samarbejdet, om alle aspekter af kampagnen
- at foretage en samlet evaluering af kampagnen.
- på nationalt plan at samarbejde med det reklamebureau, som Kommissionen har indgået en aftale med om f.eks. tilpasning af materialet til de særlige nationale forhold, tilrettelæggelse og gennemførelse af oplysnings- og bevidstgørelsesbegivenheder og lancering af kampagnen i medierne
- at tilpasse kampagnebudskaber, som defineres på europæisk plan, på grundlag af den politik for tidlig diagnosticering/screening for kræft, der føres på nationalt plan
- at formidle kampagnebudskaberne via organisationens egne informationstjenester
- at styrke de partnerskaber, der er blevet etableret i forbindelse med kampagnen
- at trykke og distribuere kampagnematerialer i partnerskaber mellem Kommissionen og de offentlige, halvoffentlige eller private organisationer
- at medvirke ved evalueringen af kampagnen.

I givet fald gennemføres ovennævnte aktiviteter under ledelse af den organisation, der har ansvaret for koordineringen på nationalt plan (jf. litra c) nedenfor).

De valgte organisationer har ret til, inden for rammerne af den pågældende kampagne, at bruge betegnelsen »Officiel deltager i programmet »Europæisk indsats mod kræft««. Anvendelsen af denne betegnelse forpligter organisationen til at placere det europæiske flag og programmets logo ved siden af organisationens eget navn og logo. Kun materialer, der er godkendt af Kommissionen, kan bære denne betegnelse.

b) *De samarbejdende organisationers rolle er*

- i de tilfælde, hvor den pågældende organisation ikke direkte er underordnet de nationale sundhedsmyndigheder, at varetage kontakten til myndighederne vedrørende alle aspekter af kampagnen, eventuelt via en organisation, der har ansvaret for koordineringen på nationalt plan (jf. litra c) nedenfor)
- at udveksle oplysninger med andre organisationer, der er interesserede i kampagnen på nationalt plan
- at deltage i arbejds møderne i de enkelte lande

c) *De organisationer, der er ansvarlige for koordineringen på nationalt plan, har desuden til opgave*

- på nationalt plan at varetage koordineringen mellem alle de aktører, der har interesse i kampagnen, i tæt samarbejde med de nationale sundhedsmyndigheder (hvis organisationen ikke direkte er underordnet disse myndigheder)
- at deltage i arbejds møderne på europæisk plan (arbejdssprog: engelsk) med henblik på at rådgive Kommissionen om udarbejdelse og gennemførelse af kampagnen.

Forslag til samarbejde, der vedrører flere forskellige lande, undersøges af Kommissionen på grundlag af kriterier, der er tilpasset deres tværnationale karakter.

4. Finansielle aspekter

Kommissionens støtte til aktiviteter, som gennemføres af de organisationer, der deltager i samarbejdet, vil i princippet være begrænset til tilvejebringelse af infrastruktur og logistik, som beskrevet ovenfor i afsnittet om Kommissionens rolle, samt afholdelse af udgifter i forbindelse med deltagelse i arbejdsgruppens møder på europæisk plan, i overensstemmelse med gældende tariffer og inden for de budgetmæssige rammer.

5. Korrespondance

Al korrespondance vedrørende denne indkaldelse adresseres til:

Europa-Kommissionen
Programmet »Europæisk indsats mod kræft« —
GD V/F/2
W. Kamphausen
Reference: »Europa mod kræft«-ugen i 1998
Euroforum-bygningen, kontor 3155
L-2920 Luxembourg
Fax (3 52) 43 01-349 75.

6. Tidsfrist

Forslag til samarbejde indsendes til ovenstående adresse senest den 9. januar 1998. Poststemplets dato er afgørende.

7. Udformning af forslag til samarbejde

Forslag til samarbejde skal udformes på et af De Europæiske Fællesskabers officielle sprog og skal indeholde følgende:

- a) — den nøjagtige betegnelse på den organisation, der indgiver forslag til samarbejde, samt dens retlige form
 - navn og adresse på kontaktpersonen
 - en kort beskrivelse af organisationens erfaringer med gennemførelse af oplysningskampagner af den type, som er beskrevet i punkt 3
 - i givet fald angivelse af navnene på andre organisationer, som allerede er blevet kontaktet af den organisation, der indgiver forslag til samarbejde, og som agter at tilslutte sig kampagnen på nationalt plan
 - oplysninger om de midler, organisationen påtænker at anvende inden for rammerne af dette samarbejde
- b) — i givet fald en tilkendegivelse om, at organisationen er villig til at påtage sig ansvaret for at koordinere kampagnen på nationalt plan.

8. Analyse af forslagene til samarbejde

Kommissionen gennemgår de modtagne forslag til samarbejde og undersøger, i hvilket omfang de opfylder kriterierne i punkt 3. Kommissionen forbeholder sig ret til at anmode de organisationer, der har indgivet forslag til samarbejde, om supplerende oplysninger og til i givet fald at foreslå en sammenlægning af flere forslag fra forskellige organisationer i samme land. De organisationer, der har indgivet forslag til samarbejde, vil skriftligt blive orienteret om resultatet af behandlingen af deres forslag inden den 15. februar 1998.

Direktøren for Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstitut indkalder ansøgninger til en stilling som

MIDLERTIDIGT ANSAT (A 7/A 6)

Programleder for Centralasien

(Kasakhstan, Kirgisistan, Mongoliet, Tadsjikistan, Turkmenistan, Usbekistan)

(M/K)

til inden for departementet for erhvervsuddannelse og under ansvar af lederen af Tacis-kontoret at varetage følgende opgaver:

- Forvaltning af erhvervsuddannelse, lederuddannelse og andre vedtagne erhvervsuddannelsesprogrammer:
 - udkast til kontraktbetingelser og budgetforslag
 - udfærdigelse af kontrakter
 - tilrettelæggelse af udbudsprocedurer og behandling af bud
 - overvågning og evaluering af programmer, rapportering
 - varetagelse af kontakten til de nationale gennemførelsesorganer og konsulenterne.
- Identificering af behovene for internationalt samarbejde og udarbejdelse af bidragene til partnerlandenes vejledende programmer og handlingsprogrammer:
 - i samarbejde med kontorchefen at varetage kontakten til Europa-Kommissionen, de nationale myndigheder og andre modtagere i partnerlandene.
- Opbygge et uddybende kendskab til erhvervsuddannelse, lederuddannelse og andre vedtagne emneområder i de pågældende lande i samarbejde med de nationale observationsorganer og Erhvervsuddannelsesinstitutets observationsorgan.
- Udvikle et netværk af forbindelser med nøgleaktører i landene.
- Eventuelle andre hverv, som er nødvendige for at varetage Det Europæiske Erhvervsuddannelsesinstituts opgaver.

De potentielle ansøgere skal:

- være statsborgere i et EU-land
- have en universitetseksamen
- have mindst seks års relevant erhvervserfaring efter kandidateksamen
- have et godt kendskab til og erfaring med erhvervsuddannelse
- have erfaring i planlægning og ledelse af internationale samarbejdsprogrammer
- have et grundigt kendskab til et af Fællesskabernes sprog og tilfredsstillende kendskab til et andet af Fællesskabernes sprog; engelsk og fransk er Erhvervsuddannelsesinstitutets arbejdssprog
- have et særdeles godt kendskab til russisk
- have et godt håndslag for at udforme planer og rapporter skriftligt
- have en god evne til at tilpasse sig et internationalt og multikulturelt miljø
- have gode samarbejds- og forhandlingsevner
- have vilje og evne til at rejse.

Potentielle ansøgere skal fremsende et detaljeret curriculum vitae (højst to sider) til Nicole Poupart senest den 15. januar 1998.

De ansøgere, der skønnes bedst egnede, indkaldes til samtale.